

Единая Гагаузия - сильная Гагаузия!



№ 14

26 мая 2016 г.

Республиканское еженедельное информационно-публицистическое издание

МОЛДОВУ НАУЧАТ ЖИТЬ В СОГЛАСИИ

Благодаря наличию Гагаузии, в Молдове появится Национальная стратегия по укреплению межнациональных отношений

"Молдова является многонациональным государством, и с этой точки зрения она рассчитывает и очень ценит поддержку, оказываемую ОБСЕ в обеспечении социальной сплоченности, продвижении толерантности и построении сильного общества".

Такое заявление сделал премьер-министр Павел Филип в ходе встречи с Верховным комиссаром ОБСЕ по делам национальных меньшинств (ВКНМ) Астрид Торс.

На встрече обсуждались вопросы межкультурной сплоченности в Молдове и проведения эффективной политики, направленной на поддержку национальных меньшинств, пишет rap.md.

В ходе дискуссии была затронута и поддержка, оказываемая ОБСЕ в таких областях, как изучение национальными меньшинствами государственного языка,

сотрудничество с властями автономного территориального образования Гагаузия и реформирование центральной публичной администрации.

Особое внимание в ходе дискуссии было уделено Национальной стратегии по укреплению межнациональных отношений в Молдове, подготовленной при поддержке экспертов из Управления ВКНМ. В этой связи премьер-министр подчеркнул, что проект Стратегии уже направлен на экспертизу в Совет Европы.

«Как только мы получим заключение Совета Европы, мы будем настаивать на принятии документа. Мы также приложим усилия, необходимые для обеспечения того, чтобы принятый документ имел всеобъемлющий характер и учитывал передовой международный опыт в области национальных



меньшинств», - заявил Павел Филип.

Верховный комиссар выразила надежду на то, что Стратегия будет принята как можно скорее, отметив, что обеспечение социальной терпимости является актуальной задачей для всей Европы.

«Принятие этой стратегии станет важным шагом для Республики Молдова», - подчеркнула Астрид Торс.

УНИКАТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ МОЛОДЕЖИ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ

Уникальный проект по установлению обратной языковой связи поколений реализован молодежью из Чадыр-Лунги: она решила подарить старшим доступ к литературному богатству на гагаузском языке.

При финансовой поддержке швейцарского управления по развитию и сотрудничеству, общественная организация из Чадыр-Лунги «Helal opek» («Добрый пример») реализовала культурный проект «Объятья родного языка», в рамках которого было выпущено 300 дисков с гагаузскими стихами, баснями и рассказами.

По словам организатора проекта Виктора Русева, изначально было проведено социологическое исследование.

«В результате опроса мы выявили, что большинство жителей Гагаузии старше 32 лет не умеют читать на гагаузском. Они обучались в советское время, когда не изучали гагаузскую письменность. Они знают устную речь и могут общаться, но читать произведения для них крайне трудно, поэтому нам пришла идея озвучить гагаузские произведения, чтобы эти люди тоже могли ознакомиться с гагаузской литературой», - рассказал Виктор Русев в интервью Gagauz.md.

Если копнуть глубже, корни этой проблемы растут, на самом деле, даже не из упомянутого факта, что старшее поколение не изучало гагаузский язык в школах (хотя и это отнюдь не способствовало чтению

на родном языке!).

Патовая ситуация образовалась после новомодного, и отчасти опрометчивого перевода в 90-х годах литературного гагаузского языка на латинский алфавит. Если до этого население взахлеб читало, например, газету «Ана сёзю» на гагаузской кириллице – выписывала каждая семья! (тираж вместе с зарубежной подпиской в пике достигал 80 тысяч экземпляров) – то после перехода на латиницу старшее поколение читать перестало, а молодое не приучено читать в принципе.

Нынешние поколения людей - это уже другая культурная традиция, другое воспитание. Советские поколения были горды считать себя, вместе со всем советским народом, «самой читающей нацией в мире». Так твердила советская пропаганда, но усилиями властей и партийно-комсомольских органов, эта идея успешно реализовывалась и на практике. Тогда действительно читали много: книги, журналы и газеты были доступны, а чтение их – похвально и престижно.

Сейчас молодежь не читает ничего принципиально. Ни на каком языке! Все заменил сначала телевизор, потом Интернет и другие мульти-медийные ресурсы. Люди стали предпочитать чтение просмотр видео-приколов на ютубе, компьютерные игры, «болталки» в чатах социальных сетей. Сейчас читают почти только заголовки статей: зачастую именно поэтому эти заголовки в интернете такие длин-

ные - в них пытаются впихнуть выжимку сразу всей заметки. В газетах хорошим тоном (по крайней мере, в наше время) считались минималистичные заголовки – чем короче, тем лучше!

Итак, ситуация ныне близка к патовой: старшие любили читать, но сделать это на гагаузском языке больше не в состоянии, а молодежь в школах приучена к латинице, но не склонна к чтению вообще. Приятно, что молодежь сама же и попыталась найти выход: создать, фактически, аудиокнигу на родном языке. Хотя адресована она по изначальной задумке старшим, есть и надежда на то, что формат аудиокниги близок и самой молодежи, которая сейчас любит слушать даже толстые книги на русском языке. Отчего бы не послушать на гагаузском?

Во время проведения проекта организаторы сотрудничали с национальным гагаузским театром им. Д. Танасоглу, Управлением культуры Гагаузии и Научно-исследовательским центром им. М. В. Маруневич.

В ближайшее время жители Гагаузии смогут ознакомиться с записанными произведениями в культурных учреждениях городов и сел региона.

Еще более похвально, что со стихами, песнями, рассказами и баснями на гагаузском языке можно будет ознакомиться также в свободном доступе в сети интернет. Д. Попозогло

«Лучший предприниматель Гагаузии 2015 года»

Исполнительный Комитет Гагаузии приглашает всех принять участие в ежегодном конкурсе «Лучший предприниматель Гагаузии 2015 года».

В конкурсе могут принять участие экономические агенты, занятые в различных отраслях деятельности автономии и организационно-правовой формы собственности, зарегистрированные на территории Гагаузии, действующие не менее 2-х лет и обеспечивающие стабильный рост финансово-экономических показателей.

Заявление на участие в конкурсе подаются в срок до 1 июня 2016 года в администрации Вулканештского и Чадыр-Лунгского районов,

в филиал Торгово-Промышленной Палаты в АТО Гагаузия и в Главные управления: экономического развития; АПК, строительства и инфраструктуры Гагаузии.

Контактные телефоны:
Администрация Чадыр-Лунгского района: 0-291-2-27-53
Администрация Вулканештского района: 0-293-2-18-64
Филиал ТПП РМ в Гагаузии: 0-291-2-18-11

Гл. управление экономического развития: 0-298-2-23-97

Гл. управление АПК: 0-298-2-21-82

Гл. управление строительства и инфраструктуры: 0-298-2-41-31
email: economica.ato@mail.ru

Болгары вновь потребовали статуса

В городе Тараклия 24 мая состоялся Третий общереспубликанский собор болгар Молдовы.

Мероприятие приурочено ко Дню славянской письменности, посвященного памяти основателей кириллического алфавита Кирилла и Мефодия.

Почетными гостями собора стали Башкан Гагаузии Ирина Влах, посол Болгарии в Молдове Петр Вылов, депутат парламента Молдовы Инна Шупак.

Собор болгар Молдовы начался с возложения цветов к памятнику болгарского военачальника Олимпия Панова в центре города Тараклия.

Одной из главных тем стало обсуждение проекта о придании Тараклийскому району национального статуса.

Болгарская община намерена повторно обратиться к руководству страны с просьбой о получении этого статуса.

Председатель Тараклийского района Кирилл Татарлы в своем выступлении выразил уверенность, что закрепить особый статус района рано или поздно удастся.

«Мы приложим все усилия, чтобы в парламенте Молдовы была политическая воля для принятия закона о придании Тараклийскому району национального культурного статуса», - сказал Татарлы.

Поддержку жителям Тараклии и болгарам всей Молдовы выразила Башкан Гагаузии. Глава автономии напомнила, что была одним из первых депутатов, подписавших законодательную инициативу и придания Тараклийскому району специального статуса.

Позже парламент принял закон в первом чтении, но правительство отклонило проект закона.

Настойчивость Тараклии в данном вопросе объясняется тем, что только придание району статуса национально-культурного района создаст одновременно и условия для сохранения и развития традиций, культуры и болгарской идентичности на юге Республики Молдова, позволит закрепить языковую политику на данной территории, а также обезопасит Тараклийский район от всех будущих административно-территориальных реформ.

Непонятно упорство Кишинева, не понимающего, что Тараклия в этом вопросе не отступит никогда. Уступить в любом случае придется Кишиневу, поэтому - чем быстрее он это сделает, тем меньше горького осадка останется.

А иначе будет как с Гагаузией и Приднестровьем: и статус придется дать, и обида все равно останется лет на 40.



Путешествие в Псков: заметки и эмоции гагаузских старцев



Псковская область входит в список приоритетных для Гагаузии направлений регионального сотрудничества. К счастью, интерес наш взаимен. Это почувствовали наши старейшины, получив приглашение отпраздновать в этом году день Победы в древнейшем городе воинской славы России.

В дальний путь на Северо-Запад России отправились сразу семь достойных представителей старшего поколения автономии: трое гостили в Санкт-Петербурге, а четверо – в менее помпезном, но в чем-то даже более уникальном Пскове. Об этом путешествии мы расскажем со слов одного из делегатов – Николая Федоровича Буюклы.

7 мая, по прибытии в аэропорт Пулково (Санкт-Петербург), нас встретил земляк из Вулканешт Василий Петрович Делистоян, который окончил Псковский госуниверситет по специальности «механик пищевой промышленности». Нам было приятно узнать, что наши люди есть везде, в том числе в Пскове, и они – как правило – на хорошем счету. Василий Петрович остался в Пскове, и временами даже выступает тут гидом для желающих, – начал свой неспешный рассказ Николай Федорович.

Поселили гагаузов в гостинице «Рижская» – очень хорошая гостиница в центре города. Прекрасный вид из окон: перед гостиницей большая, очень ухоженная, благоустроенная площадка – с фонтаном, клумбами и памятником очень почитаемой в Пскове княжне Ольге. Это излюбленное место прогулок и отдыха всех жителей окрестных домов. Мне доводилось жить в этой гостинице – впечатления самые позитивные.

Скучать гостям с юга не дали – в первый же день после обеда для них организовали ознакомительную экскурсию по городу. Псков – по европейски ухоженный, чистый, цветущий городок с обилием старинных храмов. Купола их выглядят отовсюду – как шапки грибов в солнечном лесу после дождика. Они дошли из глубины веков, многие имеют несколько непривычную архитектуру, очень скромны снаружи – простая побелка.

Интересны почерневшие от древности купола, выполненные из деревянных чешуек. Какой труд – сложить эти детали друг к другу, вылепить из них лукообразный купол, да чтобы не протекал, да чтобы служил на века! Обращают также на себя внимание узенькие щели в толстых стенах. То ли окна, то ли бойницы. Город воинской славы всегда оштетинивался и за-

щищался. А времена по большей части всегда были смутные.

Самым ярким впечатлением стало посещение Псковского Кремля. Сегодня Псков – небольшой городок масштабов молдавского Тирасполя, поэтому наших старейшин немало удивила древность данного очага цивилизации: он упоминается еще с 903 года, да не где-нибудь, а в знаменитой «Повести временных лет» – в связи с женитьбой князя Игоря и псковитянки, княгини Ольги.

Псковская крепость очень хорошо сохранилась. И это очень добротная, хорошая крепость – лучшая на сотни верст кругом.

На самой высокой точке Кремля (в Пскове его еще называют Кром, откуда известное выражение «найти укромное местечко») находится Свято-Троицкий кафедральный собор, который православная гагаузская делегация, конечно же, не могла не посетить. Это очень святое, веками замоленное место! Даже сегодняшнее, четвертое по счёту здание собора, было построено очень давно – в 1699 году, причем на том же месте, где стояли предыдущие храмы. А первый собор был построен аж в X веке, по распоряжению самой легендарной княгини Ольги. Он был деревянным, но простоял до первой половины XII века, когда был уничтожен пожаром. После этого деревянных строить больше уже не стали. Второй собор уже был каменным и заложен, по церковному преданию, в 1138 году святым благоверным князем Всеволодом Мстиславичем.

О православии гагаузского народа в Пскове очень четко помнят! Здесь это имеет значение! Может поэтому делегацию гагаузов 8 мая отвезли также в уникальный Спасо-Елеазаровский женский монастырь, где богослужение провел сам Митрополит Псковский и Велико-Лужский владыка Евсевий. Говорят, этот монастырь любит и уважает сам Путин!

Культовый объект стоит в 25 километрах к северу от Пскова, близ Гдовской дороги и Псковского озера. Основанный преподобным Евфросином, псковским Чудотворцем, Псковский Спасо-Елеазаров-

ский монастырь – не самая известная монашеская обитель, но по значимости для России, для судеб человечества он занимает особое место в мировой истории. Ведь именно сюда, в пустынный, среди лесов расположенный монастырь, как эстафета преемственности была принесена Цареградская икона Божией Матери – дар Константинопольского Патриарха Геннадия II.

Именно здесь столетие спустя старец Филофей сформулировал идею вселенской ответственности России за православие, за человечество: "Два Рима пали, а третий стоит, а четвертому не быть".

– Ныне о богатстве убранства монастыря одним словом просто не скажешь. Глаза разбегаются от восхищения, – поделился впечатлениями Н. Буюклы.

После монастыря гагаузских старцев принял мэр Пскова Иван Николаевич Цецерский. Принимали в тот день всех ветеранов войны. Гагаузов тоже уважали, включили в этот почетный список.

По описаниям посланцев Гагаузии, прием прошел на очень высоком уровне, представителей юга Молдовы очень тепло и радушно приняли – как родных. После обмена подарками, от имени группы выступил Дмитрий Дмитриевич Драганов – председатель Совета старейшин Чадыр-Лунги.

Программа была насыщенной: в тот же день еще успели на митинг, на возложение цветов и венков на могилу Неизвестного солдата от ветеранов войны, блокадников, узников концлагерей.

А потом делегацию пригласили на Торжественный вечер и праздничный концерт, посвященный дню Победы.

«Мероприятие было изумительным, организация – на высочайшем уровне. Я сам долго работал в партийно-советских и комсомольских органах и организациях, и не понаслышке знаю: что это такое, и какие усилия нужны для такого уровня мероприятий» – убежденно комментировал мой собеседник.

9 мая делегация была приглашена на военный парад и шествие ветеранов с внушительной колон-

ной горожан – в составе Бессмертного полка.

День Победы в Пскове прошел на уровне юбилейных торжеств – это отметил даже глава города Иван Цецерский, подводя итоги праздника 10 мая, в ходе координационного совещания. Несмотря на совсем неюбилейную дату, праздник действительно прошел с размахом: более 70 тысяч псковичей и гостей города посетили десятки мероприятий, приуроченных к 71-ой годовщине Великой Победы. Восемь тысяч человек приняли участие в одной лишь акции «Бессмертный полк».

Западный бастион России – город Псков – достаточно милитаризован, что соответствует и его исконным традициям города-воина. Здесь и сегодня располагается большой гарнизон, поэтому военный парад удался на славу, как в больших городах. Принимал его губернатор Псковской области Андрей Анатольевич Турчак.



Гагаузов, приехавших из маленьких населенных пунктов автономии, масштабность мероприятия просто ошеломила. Особо запомнился ковер-панно – более 85 метров длиной и 6 метров шириной, на котором были размещены письма блокадников Ленинграда.

– Впервые удалось увидеть такой настоящий парад собственными глазами. Выучка воинов псковского гарнизона оставила хорошее впечатление. Особенно 104 парашютно-десантного штурмового полка. Чекая шаг, они с достоинством прошли по площади. Немало было и военной техники – мощь и гордость псковичей, – оживленно рассказывал Н. Буюклы. И было немало завидно, что и меня там в тот день не оказалось рядом. Люблю, грешным делом, помпезные, масштабные мероприятия – так, чтобы дух захватывало!

– После – снова торжественный прием, но в этот раз уже от губернатора области. Вместе собрали более 300 человек – все очень достойные люди. Мне довелось перед ними выступить и вручить памятный сувенир – книгу Степана Булгар «Гагаузы – участники Великой Отечественной войны 1941-45 годов». Очень кратко удалось даже рассказать о некоторых своих героических земляках, например, о повторившем подвиг Матросова Антоне Буюклы, моем однофамильце, родители которого из села Табаки Болградского района (ныне Одесской области). Рассказал я и о Михаиле Гаризан, родом из села Копчак, служившем в псковском гарнизоне. Потом прочитал известные стихи о гагаузах «Южный край



Советского Союза».

Вечером делегация приняла участие в ослепительном фейерверке, весь город был в огнях – насколько его только можно было окинуть взором.

10 мая делегацию приняли в областном Совете ветеранов войны и труда. Председатель Совета – прекраснейший человек – сопровождал гагаузов и в упомянутой поездке в Елеазаровский монастырь.

– На собрании членов облсовета мы обменялись опытом работы, получили брошюры, где рассказывается об особенностях и успехах

работы псковских ветеранов. От нас выступил Дмитрий Драганов, который рассказал о работе Совета старейшин Чадыр-Лунги. Елена Димчогло рассказала о ситуации в своей организации в Томае. Екатерина Икизли о Конгазе. Я в конце тоже несколько слов сказал о своем селе, – охотно делился Н. Буюклы, которому, между прочим, буквально на днях присвоили звание Почетный гражданин Гагаузии. Вот какие люди представляли нас в Пскове! Лучшие из лучших.

Делегация выражает глубокую благодарность руководству города Пскова и Псковской области, особенно губернатору А. А. Турчаку и мэру И. Н. Цецерскому, которые – несмотря на неопишную предпраздничную занятость – уделили нам поистине чуткое внимание.

Благодарим также начальника отдела социальной поддержки категорий граждан Главного управления соцзащиты населения Псковской области Ирину Вячеславовну Мозгачеву и ее заместителя – Татьяну Владимировну Николаеву.

Спасибо советнику губернатора Ирине Федоровне.

Искренне благодарим земляка В. П. Делистоян, а также председателя совета ветеранов Псковской области Николая Алексеевича Груздова.

Отдельные благодарности Шамилю Ахметову, который сопровождал нас в последний день, и благополучно отправил в Петербург на самолет.

Записал
Д. ПОПОЗОГЛО



Национально-культурное возрождение гагаузов в 1957-61 гг. и последствия запрета обучения на гагаузском языке



"Есть закон человеческой природы и культуры, в силу которого всё великое может быть сказано человеком или народом только по-своему, и всё гениальное рождается именно в лоне национального опыта, духа и уклада. Денационализируясь, человек теряет доступ к глубочайшим колодцам духа и к освящённым огням жизни, ибо эти колодцы и эти огни всегда национальны: в них заложены и в них живут целые века всенародного труда, страдания, борьбы, созерцания, молитвы и мысли. И действительно, человек, утративший доступ к духовной воде и к духовному огню своего народа – становится безродным изгоем, бесплодным скитальцем по чужим духовным дорогам. Горе ему и его детям: им грозит опасность превратиться в исторический песок и мусор".

Иван Ильин, «Путь духовного обновления», гл. 7, О национализме, стр. 289

Историческая судьба гагаузов весьма трагична, и говорить о ней очень нелегко. Прежде всего потому, что в ней аккумулирована судьба каждого её представителя, каждой семьи.

Первой государственностью гагаузов считается Добруджанское деспотство (1320 -1420) (История и культура гагаузов. Очерки. Под редакцией Булгар С.С., с.54). К сожалению, просуществовала она очень недолго, около 100 лет – в связи с завоеванием Балканского полуострова Османской империей.

Гагаузы, проживавшие на Балканах, не исчезли. Они продолжали жить, теперь уже в составе Османской империи. И как всякий народ, лишённый государственности, пытались её воссоздать.

Исторические обстоятельства складывались так трагично, что это долгое время не удавалось осуществить. Серия войн, которые вели Российская и Османская империи почти 200 лет, велись в местах проживания гагаузов и болгар, и сказались на их исторических судьбах не самым лучшим образом. Им пришлось переселиться в засушливый Буджак.

Период с конца 18 века и по начало 21 века, относительно освещён в историографии, по нему существует литература (в отличие от более ранних периодов). Я же хочу отметить, что междуручье Прута и Днестра, которое отошло к Россий-

ской империи по Бухарестскому миру 1812 года, состояло из 2-х разных по своим природным, географическим, климатическим, а также политическому статусу районов, которые были объединены в одну административную единицу – Бессарабскую область. Это был засушливый юг, собственно Бессарабия (или Буджак), ограниченный рр. Прут, Дунай, Чёрным морем, р. Днестр и линией верхнего Траяновского вала, а также совершенно иные средняя и северная часть междуручья, которые до 1812 г. входили в состав Молдавского княжества.

Вот на этом засушливом клочке земли (Буджак, или собственно Бессарабия) и поселились задумавшие переселенцы, обустроив этот край. Сначала под именем болгар, и только в 1897 году, в ходе 1-ой переписи Российской империи, их впервые показали под настоящим именем **гагаузов**.

Ни на Балканах, ни в дореволюционной Бессарабии просвещение на родном языке среди гагаузов не культивировалось. Только церковная литература, благодаря стараниям выдающегося просветителя Бессарабии М. Чакира, имела хождение среди гагаузов.

Даже в канун освободительной войны на Балканах, когда рост национального самосознания народов Юго-восточной Европы сопровождался активным внедрением родных языков в орбиту просвещения, в Бессарабии и Новороссийском крае не было открыто ни одного народного училища или гимназии с гагаузским языком обучения.

Не проводя различий между гагаузами и болгарами, царская администрация разрешала открывать кое-где лишь болгарские училища, куда могли определяться на обучение и дети гагаузов. Вместо родного, гагаузского языка, они изучали болгарский язык.

Особенно пагубно сказались на состоянии языка и культуры годы боярско-румынской и военно-фашистской оккупации, когда гагаузский язык был запрещён даже в бытовой и национально-обрядовой сфере. Это привело к его деградации.

Ассимиляторская политика царизма и королевской Румынии не могли создать условий для возникновения гагаузской письменности в дооктябрьский период и в годы румынской оккупации, хотя письменная литература на гагаузском

языке распространялась благодаря усилиям учёных, просветителей, миссионеров.

Реальная возможность возникновения письменности и национальной школы возникла только в послевоенные годы благодаря деятельности Гагаузоведческой комиссии АН СССР под руководством основоположника советского гагаузоведения, члена-корреспондента АН СССР профессора Н.К.Дмитриева (Язык и культура гагаузов. Вчера, сегодня, завтра. Г.А.Гайдаржи).

Заседание комиссии состоялось 27 января 1948 года, 3-им пунктом в повестке дня был вопрос: «О гагаузском алфавите, представленном членом комиссии Гагаузоведения Арабаджи Н.П. в Правительство УССР и МССР». В протоколе заседания комиссии этот вопрос освещается так:

Слушали: О гагаузском алфавите, представленном членом комиссии гагаузоведения тов. Арабаджи Н.П. в правительство УССР и МССР. Тов. Арабаджи докладывает, что его проект гагаузского алфавита в настоящее время рассматривается в Министерстве просвещения Молд. ССР. Тов. Арабаджи Н.П., докладывая о составленном им проекте гагаузского письма, просит комиссию гагаузоведения обсудить этот проект, и в целях ускорения, довести о своём решении до сведения Правительства УССР и МССР.

Постановили: 1. Признать необходимым для гагаузов разработку особого алфавита по примеру других братских народов СССР.

2. Рекомендовать проект гагаузского алфавита, составленный тов. Арабаджи Н.П. и представленный в Правительство МССР и УССР.

3. Настоящее решение комиссии гагаузоведения соответствующим ходатайством направить Совет Министров УССР и Совет Министров МССР и в отдел школ ЦК ВКПБ

Председатель комиссии гагаузоведения - Дмитриев Н.К., член-корреспондент Академии наук СССР

Секретарь - Арабаджи В.П. (Сабаа йылдызы, №37 за 2007 год).

По представлению комиссии Совет Министров СССР в январе 1949 года принял Постановление «О мероприятиях по организации культурно – просветительской работы среди гагаузского населения Молдавской и Украинской ССР». К сожалению, оно до сих пор не выполнено, хотя и могло бы стать исторической, наиболее последовательной программой возрождения гагаузского народа и гагаузского языка.

Через год, после инспекторской проверки, Комиссия советского правительства отрицательно оценила деятельность руководства республики по выполнению данного постановления. И 28 февраля 1950 года Бюро ЦК Компартии большевиков Молдавии принимает первое, историческое решение «Об установлении гагаузской письменности» (протокол № 61). В основных чертах оно повторяет поста-

новление Совета Министров СССР, но, к сожалению, также осталось на бумаге.

Лишь в 1957 году правительство республики вернулось к «гагаузскому вопросу» и приняло Постановление «О мерах по улучшению обучения детей гагаузской национальности». (№ 454 от 16 июля 1957 года). Правительственные меры предусматривали разработку письменности, открытие национальной школы, изучение гагаузского языка как учебного предмета, подготовку педагогических кадров для начальной и средней школы, выделение дополнительных штатов Академии Наук, министерству просвещения для научных исследований в области гагаузоведения, научно-методического обеспечения учебного процесса по гагаузскому языку в школе, развитие печати, издательского дела, целевое финансирование всех мероприятий.

Ни одно из вышеупомянутых решений не было последовательно реализовано. Собственное решение об установлении письменности для гагаузского языка было реализовано через 7,5 лет и в большой спешке; первый номер газеты вышел в свет до утверждения письменности, подготовка кадров началась с большим опозданием; школа открыта только в 1958 году без необходимого кадрового и научно-методического обеспечения, на научное изучение гагаузоведческих проблем АН МССР было выделено лишь 3 дополнительных единицы.

Школа функционировала совсем недолго – всего 2,5 года и со второго полугодия 1960-1961 учебного года переведена на русский язык обучения. Прекращено изучение гагаузского языка **даже как предмета!**

Одним росчерком пера язык целого народа был вытеснен из самой важной сферы – сферы образования... Этим росчерком пера оказался приказ № 1 от 3 января 1961 года министра просвещения МССР «О переводе школ с учащимися-гагаузами на русский язык обучения».

Последствия этого волюнтаристского приказа трудно переоценить. Это был удар в самую душу народа, по духу и культуре гагаузов.

Этот приказ стал на долгие десятилетия непреодолимым препятствием на пути развития и функционирования гагаузского языка. Место родного языка постепенно в учебных планах занял молдавский язык. Были прекращены выпуски газеты и радиовещания на гагаузском языке, свёрнута подготовка учительских кадров в педучилище и в вузе, сформировано не успевшее стать на ноги научное подразделение АН МССР по изучению гагаузского языка, фольклора, истории и этнографии, приостановлено издание художественной литературы на гагаузском языке.

За 32 года существования гагаузского письменного языка выпущено только 34 небольших по объёму книжек на гагаузском языке.

Однако и эта литература не доходит до массового читателя. Приходится констатировать неграмотность гагаузского читателя на род-

ном языке, никогда на нём не обучавшегося и не изучавшего родной язык в полном объёме школьной программы. Закрытие национальной школы привело к разрыву в развитии литературного процесса, ибо литература невозможна без подготовленного читателя, колыбелью которого является общеобразовательная школа.

Современное поколение молодых людей уже не владеет фольклорным наследием народа, не поёт колыбельных песен своим детям, не рассказывает им сказки на родном языке, дети НЕ играют в национальные детские игры.

Какую бы область культуры ни взяли, все они нуждаются в возрождении, в принятии срочных мер по остановке и преодолению деградации основных этнических признаков народа – языка, культуры, традиционного быта, национального самосознания, обычаев. Около 30 % детей приобщаются к родному языку в качестве второго, что создаёт серьёзные препятствия для умственного развития школьников, приобщения к основам наук, формирования гармонического двуязычия, а значит, и к деградации личности. (О создании ГАССР в составе Молдавской ССР. Комрат, 1989 г.)

К сожалению, современный мир устроен так, что, если народ не имеет государственности – ему грозит исчезновение. Наличие государственности гарантирует наличие законов, которые на правовом уровне будут защищать язык и основанную на нём литературу, культуру, традиции, т. е. духовную и материальную жизнь народа во всей её полноте и разнообразии от исчезновения.

Справедливости ради надо сказать, что известный молдавский историк И. И. Мещеряк поднимал вопрос государственности гагаузов и болгар в Буджаке в конце 50-х гг., прекрасно понимая её роль в развитии и сохранении народа. (История и культура гагаузов и болгар Молдовы и Украины – под редакцией доктора истории Грека И.Ф., с 37). Но у советских и партийных органов был «свой» взгляд на эти проблемы. Впрочем, они не смогли их решить даже в том русле, в котором планировали.

Чем далее мы отходим от времени, когда закрыли национальную школу – тем в большей мере мы ощущаем последствия этого решения, которое привело гагаузский этнос на грань исчезновения.

У нас принято акцентировать внимание на том, что язык – это прежде всего **средство общения**, и якобы неплохо знать много языков. Но никто не говорит **об основополагающей роли родного языка в формировании личности человека**.

Я не случайно взяла эпиграфом к своему докладу мысль великого православного философа И. А. Ильина. Вот что он говорит о роли языка в воспитании ребёнка:

«Язык вмещает в себя таинственным и сосредоточенным образом всю душу, всё прошлое, весь духовный уклад и все творческие замыслы народа».

Национально-культурное возрождение гагаузов в 1957-61 гг. и последствия запрета обучения на гагаузском языке

Окончание (Начало на стр. 3)

Всё это ребёнок должен получить вместе с молоком матери (буквально). Особенно важно, чтобы это пробуждение самосознания и личностной памяти ребёнка совершилось на его родном языке.

При этом важен не тот язык, на котором говорят при нём другие, но тот язык, на котором обращаются к нему, заставляя его выражать на нём его собственные внутренние состояния. **Поэтому не следует учить его чужим языкам до тех пор, пока он не заговорит связно и бегло на своём национальном языке.** (И.А.Ильин, «Путь духовного обновления», с.292).

И действительно, какой язык в жизни ребёнка первый – он и становится родным. Учитывая, что у нас система и дошкольного, и школьного образования построена таким образом, что доминирующее место в ней занимает русский язык (вот уже 2 поколения), нетрудно понять, что для многих гагаузов нынешнего поколения родным языком стал русский язык. И сколько бы потом ни изучался язык своей национальности – он всегда будет на вторых, а то и третьих ролях.

Язык – это основа культуры народа, и, если ребёнок постигает мир не на родном языке (имеется в виду язык своего народа), то свой язык (а вместе с ним и тот огромный пласт культуры, который был создан именно на этом языке), становится ненужным, невостребованным. Уходят в небытие богатая культура народа, фольклор, сказки – их место занимают чужая музыка, чужие песни и танцы...

«Но что происходит, когда из некоторых сфер деятельности язык населения изымается из употребления? При изъятии языка из этих сфер, сами сферы не исчезают, разумеется, а в них начинает использоваться в качестве средства общения иной язык.

Язык, изъятый из употребления, перестаёт развиваться, а его носители не могут его больше усвоить. Проходит ещё какое-то время, носители соответствующего языка дадут жизнь новым поколениям, которым больше неоткуда усваивать свой язык, и которые не имеют возможности развивать его.

Таким образом, этот язык, отмирая, исчезает. Печальная перспектива. Следовательно, важнейшим, определяющим условием существования языка является его использование как средства общения в тех сферах деятельности, в

которых участвует основная часть его носителей. Право языка на существование является его правом на использование являясь его во всех сферах, существующих на некоторой территории. («Что такое равноправие языков?» В Чуботару). И если учесть, что сфера образования является важнейшей, поскольку в нынешних реалиях именно в этой сфере происходит формирование мировоззрения человека, то добавить здесь нечего.

По итогам первых исследований раннего двуязычия, проведённых в США и Великобритании, был сделан вывод о том, что изучение 2-х языков в дошкольном возрасте замедляет интеллектуальное развитие. (М.Н. Губогло «Именем языка» с.320).

Чтобы ребёнок смог сохранить самоидентификацию, нужно как минимум 4 года обучения на родном языке, а если обучение идёт не на родном языке, то это приводит к ломке души, психики человека.

Кроме того, идёт интеллектуальное отставание – как минимум, на 2 года. Психика (от греческого «психос» – душа) человека тесно связана с генетической памятью, генетическим кодом, когда всплывающие образы прошлого, легенды, мифы сказки формируют стереотип поведения и менталитет народа.

История гагаузов трагична. На протяжении столетий народ, не имея государственности, пытался выжить, при этом сохранив себя, свой язык и богатую культуру. На протяжении столетий гагаузов делили по разным странам, не считаясь с волей народа. В 1940 году Буджак, место исторического проживания народа, разделили на 2 части. Большая часть единого, компактно населённого народа оказалась в МССР, а меньшая – в УССР.

Когда 30 июля 1957 года Президиум Верховного Совета МССР издал Указ «О введении письменности для гагаузского языка», а вслед за этим появилось и Постановление № 454 Совета Министров МССР «О мерах по улучшению обучения детей гагаузской национальности», народ, и в особенности многочисленная интеллигенция, восприняли это с большим воодушевлением. Казалось, и к нам история повернулась лицом.

К сожалению, этот шанс был слишком краткосрочным для того, чтобы существование и развитие народа стали **необратимыми**. Гагаузская интеллигенция всегда была немногочисленна, её числен-

ность была самой низкой в республике, исходя из показателя на 1000 человек (23 у молдаван, 27 у болгар, 49 у украинцев, 97 у русских, 160 у евреев и всего 8 (!) у гагаузов).

По основным социально-экономическим показателям гагаузское население значительно отставало от других народов республики. По логике вещей, развитию гагаузов нужно было уделить приоритетное внимание, тем более что вклад гагаузского населения в экономику страны был не менее, а по многим показателям и более районов, населённых не гагаузами. (Материалы комиссии Президиума Верховного Совета МССР по изучению запросов народных депутатов СССР и других обращений по созданию автономии гагаузского народа.) А вместо этого – пресловутый указ № 1 от 3 января 1961 года, который стал точкой отсчёта исчезновения народа.

И даже несмотря на то, что в конце 20 века народ обрёл государственность в форме автономии, процессы деградации и исчезновения народа не приостановлены. В конце 50-х – начале 60-х гг. эти вопросы можно было решить более гармонично и легко – гагаузский этнос владел своим красочным и богатым разговорным языком, народ обладал богатой культурой, богатым фольклором, музыкой, танцами; созрели все условия для дальнейшего развития этноса, учитывающего реалии 20 века. В 1959 был издан 1-ый сборник на гагаузском языке «Буджактан сесляр». Покровская Л.А. для своей диссертации записала 200 народных песен.

По сути, у народа забрали будущее. У народа забрали его естественное право развиваться на родном языке.

С образованием автономии, история дала нам ещё один, последний шанс. С обретением государственности, казалось бы, проблемы народа должны были бы решаться легче. Но, видимо, эти 25 лет (1961-1986) безвременья, когда престиж родного языка, родной культуры был сильно подорван и поставлен в униженное и неравноправное положение, оказали роковое влияние на мировоззрение и качество гагаузской интеллигенции.

Сегодняшние процессы размытия этноса грозят стать необратимыми, если не уделить вопросам развития языка и культуры первостепенное значение. Ведь очень многое зависит и от нас...

В. Н. Чолак

ВНИМАНИЕ!

Общественное Объединение «Соотечественники Гагаузии» организует в г. Комрат проведение тестирования по русскому языку для оформления патента на работу в России.

В офисе организации можно получить бесплатные консультации по вопросам:

- Оформление патента на работу в России;
- Запрет на въезд в Россию, депортация из РФ;
- Приобретение гражданства РФ (в соответствии с законодательством РФ);
- Информация для поступающих в ВУЗы РФ;
- Программа добровольного переселения в РФ;
- Оформление «Материнского капитала» и пенсии РФ.

Наш адрес: г. Комрат, ул. Ленина 180
Начало приема с 10:00 каждый вторник
тел.: 069 807 907; 079 561 041

«Серебряным голосом» Гагаузии стал Иван Узун



Высокую награду «Серебряный голос Гагаузии» 2016 года получил 22-летний житель Бешалмы Иван УЗУН.

Ставший уже традиционным песенный конкурс-фестиваль «Серебряный голос Гагаузии» прошел в Едином культурном центре города Чадыр-Лунга в пятый раз.

Перед публикой в вокальном мастерстве соревновались 11 исполнителей, исполнивших по две композиции.

Оценивало выступления жюри, в которое вошли преподаватели музыки, обладатель «Гран-при» конкурса «Восходящие звезды Гагаузии» Ольга Пашалы, глава горсовета Наталья Новачлы и народный артист Молдовы Константин Москович.

Гран-при, а стало быть, и звание «Серебряного голоса Гагаузии» получил 22-летний житель Бешалмы Иван Узун.

Первое место фестиваля досталось 16-летнему жителю Чадыр-Лунги Вячеславу РАДУЛОВУ. На втором месте – уроженка украинского села Кубей Вероника БУЮК-ЛЫ. Третье место досталось 16-летней Алене КУРДОГЛО из села Баурчи.

«Благодаря замечательным голосам исполнителей, конкурс прошел очень хорошо», - сказала директор Единого культурного центра Чадыр-Лунги Татьяна Кисеева.

«Мы снизили возрастной ценз с 18 до 16 лет, чтобы как можно больше молодых талантов смогли участвовать в нашем конкурсе. Этот конкурс – замечательная возможность для молодых талантов проявить себя», - сказала Татьяна Кисеева.

Призеры конкурса награждены памятными дипломами и денежной премией. Бытовые приборы и фирменное шампанское от спонсоров праздника, кстати, получили и пятеро зрителей, участвовавших в праздничной лотерее.

Рекламный рай!

Предлагаем разнообразные варианты размещения рекламы: в газете «Единая Гагаузия», на сайтах edingagauz.com, gagauz.us, dimpob7.narod.ru, gaga.md и других. Есть возможность размещения рекламы на радио Haliz Gagauz Radiosu, внедрения ее **навсегда** в видео на канале youtube. И главное: есть возможность комплексного продвижения рекламы на нескольких или **на всех** наших направлениях.

Звоните с предложениями на тел. +(373) 694 4 26 53.
Мы непременно договоримся!

Biz gagauzus - GAGAUZ.US

Заходи на новый сайт, почувствуй себя гагаузом!

Настоящее гагаузское радио:

www.gagauzradio.ru

Вся электронная подшивка газеты за 2009-2014 годы - на сайте:

dimpob7.narod.ru

Подписку на газету «Единая Гагаузия» можно оформить с любого месяца в почтовых отделениях **ВСЕХ населенных пунктов МОЛДОВЫ**

ISSN 1857-3908



ПТ	СБ	ВС	ПН	ВТ	СР	ЧТ
27	28	29	30 мая	31	1	2
сильный дождь, гроза	небольшой дождь	малооблачно	малооблачно	небольшой дождь	небольшой дождь	небольшой дождь
+21	+23	+23	+26	+26	+24	+24
+14	+15	+17	+17	+17	+16	+16

Публикуемые в газете материалы не всегда совпадают с точкой зрения редакции

Периодическое издание «Единая Гагаузия»
Рег. № 1008600048584
редактор Д. Попозогло

Адрес: МД-2005, м. Кишинев, ул. Албишиоаре, 76/1 к. 88

Е-mail редакции: eg.gazeta@mail.ru
Е-mail обществ. движения: edinaia_gagauzia@mail.ru

Выходит с 15 января 2009 года, еженедельно по четвергам.

ТИРАЖ 4300 экз.
Типография PRAG-3, 3.